

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

подпись

« 30 »



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.20. Теория второго иностранного языка

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Переводоведение
Форма обучения	Очная
Квалификация	Бакалавр

Краснодар 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.О.20. Теория второго иностранного языка составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

З.И. Ломинина, канд. филол. наук, доцент

З.И. Чале, канд. филол. наук, доцент



Рабочая программа дисциплины Б1.О.20. Теория второго иностранного языка утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 13 от «20» мая 2025 г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии

Олейник М.А.



Рабочая программа дисциплины Б1.О.20. Теория второго иностранного языка утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 9 «20» мая 2025 г.

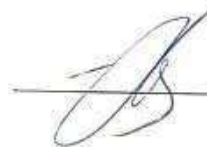
Заведующий кафедрой теории и практики перевода

Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 от «26» мая 2025 г.

Председатель УМК факультета РГФ Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Уварова И.В., канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики ФГБОУ ВО «Кубанский государственный медицинский университет»

Шульженко М.Ю., канд. филол. наук, доц. кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.35 Теория второго иностранного языка»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель дисциплины: Целью дисциплины является формирование способности применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- расширить и систематизировать знания принципов и закономерностей функционирования изучаемых языков;
- формировать способность оперировать принципами и закономерностями функционирования изучаемых языков;
- развивать способность оперировать принципами и закономерностями функционирования изучаемых языков.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.35 Теория второго иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Письменный перевод второго иностранного языка» и «Устный перевод второго иностранного языка» учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	
ОПК-1.1 Реализует знания о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере	Знает закономерности функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере
	Умеет оперировать закономерностями функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере
	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере
ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации
	Умеет оперировать системой лингвистических знаний для осуществления коммуникации
	Владеет способностью анализировать систему лингвистических знаний для осуществления

	коммуникации
ОПК-1.3 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования языков перевода	Знает закономерности функционирования языков перевода
	Умеет оперировать закономерностями функционирования языков перевода
	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования языков перевода
ОПК-1.4 Понимает принципы и закономерности функционирования изучаемых языков	Знает принципы и закономерности функционирования изучаемых языков
	Умеет оперировать принципами и закономерностями функционирования изучаемых языков
	Владеет способностью анализировать принципами и закономерностями функционирования изучаемых языков
ОПК-1.5 Применяет знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы функционирования иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Умеет оперировать знаниями иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет способностью применять знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СР
1.	Основы теоретической грамматики немецкого языка 1. Wortarten und Wortartenklassifikationen	69,8	16	18		35,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины:</i>	69,8	16	18		35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Основы стилистики немецкого языка 1. Syntax: Satzreihe, Satzgefüge (Subjektsatz, Objektsatz, Kausalsatz, Finalsatz, Relativsatz, Konsekutivsatz, Modalsatz, Komparationssatz...) 2. Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: 3. Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, 4. Stil der schöngeistigen Literatur, 5. Stil der Alltagsrede, 6. Stil der Wissenschaft. 3. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik	69,8	16	18		35,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины:</i>	69,8	16	18		35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачет*

Авторы: Чале З.И., канд.филол.н., доцент

Ломинина З.И., канд.филол.н., доцент

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины Теория второго иностранного языка – формирование способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

1.2 Задачи дисциплины

1) расширить систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка;

2) формировать способность оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка

3) развивать способность применения системы лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка;

4) формировать знание закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;

5) формирование умений анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;

6) расширять опыт анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.20 Теория второго иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 курсе по очной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: экзамен.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для предшествующего и последующего изучения таких дисциплин учебного плана, как Теория первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) и других.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
ОПК-1.1 Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
	Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
	Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
	Умеет применять систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
	Владеет системой лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
ОПК-1.3 Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
ОПК-1.4 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
	Умеет анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
ОПК-1.5 Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Знает систему знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Умеет оперировать системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ		Всего часов	Форма обучения	
			очная	
			7 семестр (часы)	
Контактная работа, в том числе:				
Аудиторные занятия (всего):				
занятия лекционного типа		22	22	
лабораторные занятия				
практические занятия		22	22	
семинарские занятия				
Иная контактная работа:				
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4	4	
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3	0,3	
Самостоятельная работа, в том числе:		24	24	
Подготовка реферата		8	8	
Подготовка презентации				
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)		6	6	
Подготовка к текущему контролю		10	10	
Контроль:		35,7	35,7	
Подготовка к экзамену				
Общая трудоемкость	час.	108	108	
	в том числе контактная работа	48,3		
	зач. ед	3	3	

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Основы грамматики и синтаксиса немецкого языка Wortarten Syntax Satz Satzlehre	30	10	15		5

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
2.	Основы стилистики немецкого языка Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, Stil der schöngeistigen Literatur, Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik	38	15	15	8
	ИТОГО по разделам дисциплины:	68	25	30	13
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к текущему контролю	35,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	108			

3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1.	Основы грамматики и синтаксиса немецкого языка Wortarten Syntax Satz Satzlehre	Die Wortarten. Wortartenklassifikationen: Substantiv, Verb, Artikel, Adverb, Adjektiv, Pronomen, Präposition, Konjunktion, Numerales, Interjektion Die Satzlehre. Satzdefinitionen. Die Syntax: Satzreihentypen und Satzgefügetypen (Subjektsatz, Objektsatz, Relativsatz, Temporalsatz, Lokalsatz, Konzessivsatz, Konsekutivsatz, Modalsatz, Finalsatz, Konditionalsatz...)	-
2.	Основы стилистики немецкого языка Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, Stil der schöngeistigen Literatur, Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik	Die Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalischgrammatischen Merkmalen: Der Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziellsachlicher Stil, der Stil der schöngeistigen Literatur, der Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristika : Alliteration, Anapher, Antithese, Assonanz, Brachylogie, Chiasmus, Ellipse, Etymologische Figur, Hendiadyoin, Hyperbel, Inversion, Ironie, Klimax, Litotes, Metapher, Neologismus, Onomatopöie, Oxymoron, Paradox, Parallelismus, Parenthese, Personifikation, Pleonasmus, Rhetorische Frage, Symbol, Vergleich.	-

При изучении дисциплины применяется электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические занятия)

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
---	-----------------------------	---------------------------	-------------------------

1.	Основы грамматики и синтаксиса немецкого языка Wortarten Syntax Satz Satzlehre	Die Wortarten. Wortartenklassifikationen: Substantiv, Verb, Artikel, Adverb, Adjektiv, Pronomen, Präposition, Konjunktion, Numerales, Interjektion Die Satzlehre. Satzdefinitionen. Die Syntax: Satzreihentypen und Satzgefügetypen (Subjektsatz, Objektsatz, Relativsatz, Temporalsatz, Lokalsatz, Konzessivsatz, Konsekutivsatz, Modalsatz, Finalsatz, Konditionalsatz...)	P Y/o 1 Тест 1
2.	Основы стилистики немецкого языка Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, Stil der schöngeistigen Literatur, Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik	Die Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalischgrammatischen Merkmalen: Der Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziellsachlicher Stil, der Stil der schöngeistigen Literatur, der Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristika : Alliteration, Anapher, Antithese, Assonanz, Brachylogie, Chiasmus, Ellipse, Etymologische Figur, Hendiadyoin, Hyperbel, Inversion, Ironie, Klimax, Litotes, Metapher, Neologismus, Onomatopöie, Oxymoron, Paradox, Parallelismus, Parenthese, Personifikation, Pleonasmus, Rhetorische Frage, Symbol, Vergleich.	P Y/o 2 Тест 2

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение учебного материала, подготовка реферата)	Методические указания по выполнению контрольных работ, по самостоятельной работе и подготовке к текущему контролю, утвержденные кафедрой немецкой филологии, протокол № 10 от 13.05.2021 г.
2.	Подготовка к текущему контролю	

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лабораторные занятия, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов (дискуссия) в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины – для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Теория второго иностранного языка».

Оценочные средства включают контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме подготовки и защиты реферата, устного опроса, теста и промежуточной аттестации в форме вопросов к зачету.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора (в соответствии с п. 1.4)	Результаты обучения (в соответствии с п. 1.4)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	ОПК-1.1 Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Тест	Вопросы на экзамене 1-30
		Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Устный опрос	Вопросы на экзамене 1-30
		Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Реферат	Вопросы на экзамене 1-30
2.	ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний об основных грамматических	Знает систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях	Тест	Вопросы на экзамене 1-30

	явлениях изучаемого иностранного языка	изучаемого иностранного языка		
		Умеет применять систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка	Устный опрос	Вопросы на экзамене 1-30
		Владеет системой лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка	Реферат	Вопросы на экзамене 1-30
3.	ОПК-1.3 Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Тест	Вопросы на экзамене 1-30
		Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Устный опрос	Вопросы на экзамене 1-30
		Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Реферат	Вопросы на экзамене
4.	ОПК-1.4 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Тест	Вопросы на экзамене 1-30
		Умеет анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного	Устный опрос	Вопросы на экзамене 1-30

		языка		
		Владеет способностью анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Реферат	Вопросы на экзамене 1-30
5.	ОПК-1.5 Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Знает систему знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Тест	Вопросы на экзамене 1-30
		Умеет оперировать системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Устный опрос	Вопросы на экзамене 1-30
		Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Реферат	Вопросы на экзамене 1-30

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный перечень вопросов для устного опроса к теме 2:

Примерный перечень вопросов для устного опроса к теме 1:

1. Wie heißen die Wortarten in der deutschen Sprache?
2. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Verbs.
3. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Substantivs.
4. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Adjektivs.
5. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Adverbs.
6. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Pronomens.
7. Nennen Sie die grammatischen Kategorien der Präposition.
8. Nennen Sie die grammatischen Kategorien der Konjunktion.
6. Nennen Sie die grammatischen Kategorien der Interjektion.
7. Nennen Sie die grammatischen Kategorien des Artikels.

Критерии оценки устного опроса

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

Критерии оценивания:

- 1) полнота и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

Оценка *«отлично»* ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка *«хорошо»* ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки *«отлично»*, но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Тесты

Тест к теме 1 (das Verb)

1. Konjugieren Sie das Verb „halten“ im Präsens
2. Konjugieren Sie das Verb „tun“ im Präteritum
3. Konjugieren Sie das Verb „gehen“ im Präsens Konjunktiv I
4. Konjugieren Sie das Verb „streichen“ im Perfekt Konjunktiv II
5. Konjugieren Sie das Verb „werfen“ im Futur I Konjunktiv I
6. Konjugieren Sie das Verb „helfen“ im Präteritum Konjunktiv II
7. Bilden Sie Vorgangspassiv Plusquamperfekt für die 2. Person Plural – быть приглашенным
8. Bilden Sie Vorgangspassiv Perfekt für die 2. Person Singular – быть должным прочитанным
9. Bilden Sie Zustandspassiv Perfekt für die 3. Person Singular – быть открытым
10. Übersetzen Sie mit Infinitiv (ohne Nebensatz) : Он утверждает, что начал вчера вечером читать книгу.

Критерии оценки теста.

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка *«отлично»*

75-89% – оценка *«хорошо»*

60-74% – оценка *«удовлетворительно»*

менее 60% правильных ответов – оценка *«неудовлетворительно»*

Примерные темы рефератов:

1. Althochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
2. Mittelhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
3. Frühneuhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
4. Neuhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.

5. Polysemie.
6. Omonymie.
7. Professionale Terminologie.
8. Wissenschaftstechnische Terminologie.
9. Argotismen.
10. Dialektismen.
11. Metapher und Metonymie.
12. Archaismen und Neologismen.
13. Entlehnungen.
14. Deutsche Phraseologie.
15. Neue Grammatische Strömungen im XX. Jahrhundert.
16. Satz und Satzglieder.
17. Stil des öffentlichen Verkehrs.
18. Stil der Wissenschaft.
19. Stil der Publizistik und Presse.
20. Stil des Alltagsverkehrs.
21. Stil der schöngeistigen Literatur.
22. Hyperbel
23. Epitheta.
24. Ironie.
25. Wortspiel

Правила написания и оформления реферата

В качестве одной из форм самостоятельной работы студенты подготавливают 1 реферат в семестре изучения дисциплины. Студентам на выбор предлагается перечень тем на основании тематики изучаемых разделов.

Требования к оформлению реферата идентичны требованиям оформления курсовой работы (см. Структура и оформление бакалаврской, дипломной, курсовой работ и магистерской диссертации: учеб.-метод. указания / сост. М.Б. Астапов, Ж.О. Карапетян, О.А. Бондаренко. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2019. 52 с.). При оформлении текста реферата следует учитывать, что работа должна содержать структурные элементы, аналогичные структурным элементам курсовой работы.

Общий объем реферата не должен превышать 15-20 страниц для печатного варианта. Поля страницы: левое – 3 см., правое – 1,5 см., нижнее 2 см., верхнее – 2 см. до номера страницы. Текст печатается через 1,5 интервал. Если текст реферата набирается в текстовом редакторе MicrosoftWord, рекомендуется использовать шрифт TimesNewRoman, размер шрифта – 14.

Каждая структурная часть реферата (введение, основная часть, заключение и т.д.) начинается с новой страницы. Расстояние между главой и следующей за ней текстом, а также между главой и параграфом составляет 2 интервала.

После заголовка, располагаемого посередине строки, не ставится точка. Не допускается подчеркивание заголовка и переносы в словах заголовка. Страницы реферата нумеруются в нарастающем порядке. Номера страниц ставятся внизу в середине листа.

Титульный лист реферата включается в общую нумерацию, но номер страницы на нем не проставляется (это не относится к содержанию реферата).

Реферат должен соответствовать следующей структуре:

1. Содержание (план).
2. Введение и обоснование выбора темы реферата.
3. Основная часть (может включать в себя подзаголовки).
4. Заключение.
5. Список использованной литературы.

Список использованной литературы должен быть оформлен в соответствии с требованиями ГОСТа к оформлению библиографии.

Критерии оценки рефератов

Оценка 5 ставится, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём (12-15 стр.), соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка 4 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата (12-15 стр.); имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Оценка 3 – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Оценка 2 – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы либо реферат студентом не представлен.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен)

Вопросы на экзамен:

1. Grammaticische Kategorie. Wortartensystem in der modernen deutschen Sprache.
2. Morphologie: die Wortarten
3. Die Wortarten: der Artikel
4. Die Wortarten: das Pronomen (Personalpronomen, Reflexivpronomen, Possessivpronomen, Demonstrativpronomen, Relativpronomen, Indefinitpronomen)
5. Die Wortarten: die Präposition
6. Die Wortarten: die Konjunktion
7. Die Wortarten: die Numerale und die Interjektion
8. Das Verb: Formenreichtum und Tempussystem
9. Das Verb: Modus
10. Das Verb: Genus
11. Das Substantiv: das grammatische und natürliche Geschlecht: Maskulinum
12. Das Substantiv: das grammatische und natürliche Geschlecht: Femininum
13. Das Substantiv: das grammatische und natürliche Geschlecht: Neutrum
14. Das Substantiv: die Deklination
15. Das Substantiv: Toponyme
16. Das Substantiv: das grammatische Geschlecht bei der Substantivierung
17. Das Substantiv: semantische Klassifikation; singularia Tantum und pluralia Tantum
18. Das Adjektiv: die Deklination
19. Das Adjektiv: die Steigerungsstufen
20. Die Wortarten: das Adverb
21. Das Satzgefüge: die Arten
22. Syntax der modernen deutschen Sprache. Satz und Satzglieder.
23. Funktionalstile der deutschen Sprache (Stil des öffentlichen Verkehrs. Stil der Wissenschaft.)
24. Funktionalstile der deutschen Sprache (Stil der Publizistik und Presse. Stil des Alltagsverkehrs. Stil der schönen Literatur.)

25. Syntax aus stilistischer Sicht. Stilistische Leistungen der Satztypen.
26. Mittel der Bildhaftigkeit. Vergleiche. Metapher. Übertragungstypen.
27. Sonderformen der Metapher. Metonymie.
28. Mittel der Bildkraft. Mittel der Umschreibung und ihre Abarten (stilistische Periphrase, Hyperbel, Litotes, Euphemismus, Epitheta).
29. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire (Ironie. Wortspiele. Doppelsinn. Paronomasie. Falschkoppelung).
30. Figuren der Widersprüchlichkeit. Oxymoron. Stilbruch. Zeugma. Paradoxon. Parodie. Darstellungsarten.

Пример экзаменационного билета:

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)**

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Кубанский государственный университет»**

Факультет романо-германской филологии

Кафедра немецкой филологии

4 курс 7 семестр

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

«Теория второго иностранного языка»

Экзаменационный билет № 1

1. Die Wortarten: der Artikel
2. Syntax der modernen deutschen Sprache. Satz und Satzglieder
3. Erfüllen Sie die grammatische Aufgabe

Заведующий кафедрой

немецкой филологии _____ д.ф.н., М.А. Олейник

Критерии оценивания результатов обучения

<i>Оценка</i>	<i>Критерии оценивания по экзамену</i>
<i>Высокий уровень «5» (отлично)</i>	<i>оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.</i>
<i>Средний уровень «4» (хорошо)</i>	<i>оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.</i>
<i>Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)</i>	<i>оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к</i>

	<i>минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.</i>
<i>Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)</i>	<i>оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.</i>

Преподаватель вправе задать студенту дополнительные вопросы по любому вопросу в билете, а также задать вопросы по всему изученному материалу в семестре.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка : практикум / А.Г. Смирнова ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. – 96 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928> – Библиогр.: с. 92-94. – ISBN 978-5-8353-1678-6. – Текст : электронный.

2. Биркенгоф, Г.М. Курс грамматики немецкого языка с грамматико-фонетическими упражнениями = Grammatik mit grammatisch-phonetischen Übungen : [в 2 ч.]. Ч. 1 : Синтаксис / Г. М. Биркенгоф, З. М. Ромм, Р. М. Уроева. – Москва : Альянс, 2019. – 182 с. – ISBN 978-5-00106-332-2. – Текст : непосредственный.

3. Биркенгоф, Г.М. Курс грамматики немецкого языка с грамматико-фонетическими упражнениями = Grammatik mit grammatisch-phonetischen Übungen : [в 2 ч.]. Ч. 2 :

Морфология / Г. М. Биркенгоф, З. М. Ромм, Р. М. Уроева. – Москва : Альянс, 2019. – 464 с. – ISBN 978-5-00106-333-9. – Текст : непосредственный.

4. Гусева, А. Е. Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для вузов / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юрайт, 2022. – 428 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/494120> (дата обращения: 11.08.2022). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – ISBN 978-5-534-09476-3. – Текст : электронный.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>)
2. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>
3. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>
5. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>
6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По дисциплине «Теория второго иностранного языка» предусмотрено проведение лекционных занятий и практических занятий, на которых дается основной систематизированный теоретический материал.

Для самостоятельной работы студентам рекомендуется:

- 1) на протяжении всего курса вести лингвистический словарь, выписывая в него термины и т.п. с разъяснениями. Проводить сравнительно-сопоставительный анализ русских и иностранных понятий.
- 2) вести сравнительный анализ различных аспектов развития немецкого языка, искать высказывания на различные лингвистические темы для дальнейшего расширения лингвистического кругозора;
- 3) проводить исследовательскую работу в рамках написания реферата по дисциплине.

Самостоятельная работа как один из этапов изучения дисциплины и предполагает развитие ряда навыков и умений, а именно:

- планирование режима учебной деятельности в целом и выработка личной стратегии обучения;
- самостоятельный поиск материалов, необходимых для решения поставленных вопросов;
- аргументирование выдвигаемых положений.

Выполнение СРС является необходимым элементом в формировании научно-исследовательских умений обучающегося и подготовке к написанию реферата по данной теоретической дисциплине призвана способствовать формированию следующих умений и навыков, необходимых для успешного усвоения теоркурсов:

- умение сжимать информацию;
- навыки написания первичных (конспекты) и вторичных текстов (реферат).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 313	Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., акустическая система, интерактивная трибуна- 1 шт., меловая доска- 1шт.	Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Подписка на 2017-2018 учебный год на программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollment for Education Solutions” для компьютеров и серверов Кубанского государственного университета и его филиалов.
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 355	Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, маркерная доска- 1шт., ноутбук, переносной проектор.	Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты)

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной	

зал Научной библиотеки)	мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. 347	Учебная мебель, персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, ноутбуки, Wi-Fi	Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Подписка на 2017-2018 учебный год на программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollment for Education Solutions” для компьютеров и серверов Кубанского государственного университета и его филиалов. Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) Microsoft Windows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)